

## LOIS, ARRÊTÉS ROYAUX ET ACTES DU GOUVERNEMENT.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Arrêté-loi complétant la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre.

### RAPPORT AU REGENT.

MONSEIGNEUR,

Le 1<sup>o</sup> de l'article unique de la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre confère aux Ministres ou à leurs délégués, aux gouverneurs de province, aux commissaires d'arrondissement et aux bourgmestres, le droit de requérir toutes personnes et toutes choses, mais l'exercice de ce droit est restreint au fonctionnement des services répondant à l'intérêt direct ou indirect de la défense nationale.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1937 attribue au Roi le pouvoir de prendre toutes mesures en vue d'assurer la mobilisation de la Nation et la protection de la population en cas de guerre, mais dans son esprit cette disposition ne vise pas l'ensemble des mesures qui doivent permettre la restauration du pays et l'aménagement du territoire conformément aux nécessités actuelles.

L'arrêté du 17 novembre 1944 prescrit des mesures en vue du logement des personnes qui en sont privées par suite de la guerre, mais ne permet à cette fin que la réquisition d'immeubles ou parties d'immeubles.

Il est urgent et nécessaire d'étendre le droit de réquisition susvisé à tous les cas où l'intérêt public l'exige impérieusement en vue d'assurer la restauration du pays et le logement des personnes qui en sont privées par suite de la guerre.

Tel est le but de l'arrêté-loi que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Altesse Royale.

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> de cet arrêté, le droit de requérir les personnes et les choses pour assurer la restauration du pays et le logement des personnes qui en sont privées par suite de la guerre est conféré aux autorités que vise le 1<sup>o</sup> de l'article unique de la loi du 5 mars 1935 précitée. Au nombre des choses que ces autorités pourront réquisitionner figurent les matériaux. L'intérêt économique du pays commande que ceux-ci soient mis à la disposition des services publics aux fins mentionnées, d'autant plus qu'en raison de leur rareté, les matériaux de construction font l'objet de transactions irrégulières qui empêchent une juste répartition et entravent l'œuvre de restauration entreprise.

Les réquisitions à opérer en vertu du présent arrêté-loi se feront d'après les principes en vigueur, c'est-à-dire d'après ceux établis par le règlement sur les réquisitions civiles approuvé par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1938, qui a été modifié par les arrêtés royaux des 27 septembre 1938, 31 mars 1939 et 10 octobre 1939, ainsi que par les arrêtés de Votre Altesse Royale du 18 décembre 1944 et du 1<sup>er</sup> mai 1945, tous arrêtés qui prennent leur source dans la loi du 5 mars 1935 précitée.

J'ai l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,

de Votre Altesse Royale,  
le très respectueux et très fidèle serviteur,  
Le Ministre des Travaux publics,

HERMAN VOS.

31 AOUT 1945. — Arrêté-loi complétant la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre.

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 20 mars 1945 donnant au Roi, pendant une durée limitée, des pouvoirs extraordinaires et spécialement son article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>;

## WETTEN, KONINKLIJKE BESLUITEN EN AKTEN DER REGEERING.

### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Besluitwet tot aanvulling van de wet van 5 Maart 1935, betreffende de Staatsburgers die, bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren.

### VERSLAG AAN DEN REGENT.

MONSEIGNEUR,

Het 1<sup>o</sup> lid van het eenig artikel van de wet van 5 Maart 1935, betreffende de Staatsburgers, die bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren, kent aan de Ministers of aan hun gemachtigden, aan de gouverneurs der provinciën, aan de arrondissementscommissarissen en aan de burgemeesters het recht toe alle personen en zaken op te eischen, maar de uitoefening van dit recht is beperkt tot de werking der diensten die rechtstreeks of niet rechtstreeks voor 's lands verdediging van belang zijn.

Door artikel 1 van de wet van 16 Juni 1937 wordt de Koning er toe gemachtigd alle maatregelen te treffen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren, maar in haar geest behelst deze bepaling niet het geheel der maatregelen die de wederopbouw van het land en de inrichting van het grondgebied overeenkomstig de huidige noodwendigheden moeten toelaten.

Het besluit van 17 November 1944 schrijft de maatregelen voor ten behoeve van de huisvesting van de personen die ervan beroofd zijn ingevolge oorlogsfeiten, doch laat te dien einde enkel het opeischen van panden of gedeelten van panden toe.

Het is dringend noodzakelijk voormeld recht tot opeisching uit te breiden tot alle gevallen waarin het algemeen belang zulks dringend vereischt om te voorzien in 's lands wederopbouw en in de huisvesting van de personen die er van beroofd zijn ingevolge oorlogsfeiten.

Dit is het doel van de besluitwet die ik de eer heb aan Uw Koninklijke Hoogheid ter onderteekening voor te leggen.

Naar luid van artikel 1 van dit besluit wordt het recht tot opeisching van personen en zaken om te voorzien in 's lands wederopbouw en in de huisvesting van de personen die er van beroofd zijn ingevolge oorlogsfeiten aan de overheidspersonen bedoeft onder 1<sup>o</sup> van het eenig artikel van voornoemde wet van 5 Maart 1935. Onder de zaken die door deze overheidspersonen mogen opgeëischt worden komen onder meer de materialen voor 's Lands economisch belang vordert dat deze materialen voor de bovengenoemde doeleinden ter beschikking van de openbare diensten gesteld worden, des te meer daar de bouwmaterialen wegens hun schaarsheid aanleiding geven tot onregelmatige transacties die een billijke verdeling onmogelijk maken en de ondernomen taak van wederopbouw in den weg staan.

De opeischingen krachtens deze besluitwet moesten geschieden volgens de geldende principes, d. w. z. volgens de principes vastgelegd bij het reglement op de burgerlijke opeischingen, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 1 Februari 1938, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 September 1938, 31 Maart 1939 en 10 October 1939, alsmede bij de besluiten van Uwe Koninklijke Hoogheid van 18 December 1944 en van 1 Mei 1945, welke besluiten alle hun oorsprong vinden in de voormelde wet van 5 Maart 1935.

Ik heb de eer te zijn,

MONSEIGNEUR,

van Uwe Koninklijke Hoogheid,  
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Openbare Werken,

31 AUGUSTUS 1945. — Besluitwet tot aanvulling van de wet van 5 Maart 1935, betreffende de Staatsburgers die, bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren.

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 20 Maart 1945, waarbij aan den Koning voor een beperkten duur buitengewone macht verleend wordt, en inzonderheid op artikel 1, 5<sup>o</sup>, dier wet;

Considérant qu'il est urgent et nécessaire de prendre des mesures en vue d'assurer la restauration du pays et le logement des personnes qui en sont privées par suite de la guerre;

Sur la proposition des Ministres, qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le 1<sup>er</sup> de l'article unique de la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre est complété par la disposition suivante :

« En outre, les autorités précitées peuvent requérir les personnes et les choses pour assurer la restauration du pays et le logement des personnes qui en sont privées par suite de la guerre. »

Art. 2. Le présent arrêté-loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1945.

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is maatregelen te treffen om te voorzien in 's lands wederopbouw en in de huisvesting van de personen die er van beroofd zijn ingevolge oorlogsfeiten;

Op de voordracht van de in raad vergaderde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Het 1<sup>o</sup> lid van het eenig artikel der wet van 5 Maart 1935 betreffende de Staatsburgers die bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren, wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Daarenboven kunnen voormelde autoriteiten personen en zaken opeischen om te voorzien in 's lands wederopbouw en in de huisvesting van de personen die er van beroofd zijn ingevolge oorlogsfeiten. »

Art. 2. Onderhavige besluitwet wordt van kracht op den dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, den 31<sup>o</sup> Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent : | Vanwege den Regent :  
Le Premier Ministre. | De Eerste-Minister,  
Ministre du Charbon. | Minister van het Steenkoolweson.

A. VAN ACKER.

Pour le Ministre | Voor den Minister  
des Affaires étrangères | van Buitenlandse Zaken  
et du Commerce extérieur : | en Buitenlandschen Handel :  
Le Ministre | De Minister  
des Travaux publics. | van Openbare Werken,

HERMAN VOS.

Le Ministre de la Justice | De Minister van Justitie,  
M. GRÉGOIRE.

Pour | Voor den Minister  
le Ministre de l'Intérieur : | van Binnenlandse Zaken ;  
Le Ministre | De Minister  
de l'Instruction publique. | van Openbaar Onderwijs.

A. BUISSERET.

Le Ministre de la Santé publique. | De Minister van Volksgezondheid,  
D<sup>r</sup> A. MARTEAUX.

Le Ministre | De Minister  
de l'Instruction publique. | van Openbaar Onderwijs,  
A. BUISSERET.

Le Ministre des Finances | De Minister van Financiën,  
FR. DE VOGHEL.

Le Ministre de l'Agriculture | De Minister van Landbouw,  
R. LEFEBVRE.

Le Ministre des Travaux publics | De Minister van Openbare Werken.  
HERMAN VOS.

Le Ministre | De Minister  
des Affaires économiques. | van Economische Zaken,  
A. DE SMAELE.

Pour le Ministre du Travail | Voor den Minister van Arbeid  
et de la Prévoyance sociale : | en Sociale Voorzorg :  
Le Ministre | De Minister  
des Travaux publics. | van Openbare Werken.

HERMAN VOS.

Le Ministre des Communications. | De Minister van Verkeerswesen,  
RONGVAUX.

Le Ministre | De Minister  
de la Défense Nationale. | van Landsverdediging.

L. MUNDELEER.

Le Ministre des Colonies. | De Minister van Koloniën,  
R. GODDING.

Le Ministre du Ravitaillement. | De Minister van Ravitailloering,  
EDG. LALMAND.

Le Ministre | De Minister  
des Victimes de la Guerre. | voor Oorlogsgetroffenen,  
B<sup>re</sup> A. VAN DEN BRANDEN DE REETH.

Le Ministre | De Minister  
des Dommages de Guerre. | voor Oorlogsschade,  
J. BASYN.

Pour le Membre | Voor het Lid  
du Conseil des Ministres : | van den Ministerraad :  
Le Ministre | De Minister  
de l'Instruction publique. | van Openbaar Onderwijs,  
A. BUISSERET.

31 AOUT 1945. — Arrêté portant modification de l'arrêté du 17 novembre 1944, mettant en vigueur l'arrêté du 12 septembre 1940 concernant l'urbanisation de certaines communes en vue de la restauration du pays.

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALET.

Vu l'arrêté du 17 novembre 1944, pris en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, et mettant en vigueur, pour une période de douze mois à dater du 1<sup>er</sup> septembre 1944, sous réserve de certaines modifications, les dispositions de l'arrêté du 12 septembre 1940 concernant l'urbanisation de certaines communes en vue de la restauration du pays, ainsi que celles de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 1944 modifiant le susdit arrêté du 12 septembre 1940;

Vu l'article 4 du susdit arrêté-loi du 5 mai 1944;

Considérant que les exigences de l'urbanisation demandent que soit prolongée la période de douze mois visée à l'alinéa précédent;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les mots « pour une période de douze mois » figurant à l'article 1<sup>er</sup> de Notre arrêté du 17 novembre 1944 sont remplacés par les mots « pour une période de trois ans ».

31 AUGUSTUS 1945. — Besluit houdende wijziging van het besluit d.d. 17 November 1944, waarbij het besluit d.d. 12 September 1940, betreffende de stedenbouwkundige ordening van bepaalde gemeenten met het oog op 's lands wederopbouw, in voege werd gebracht.

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet d.d. 5 Mei 1944, genomen besluit van 17 November 1944, waarbij van toepassing verklaard worden voor een tijdperk van twee maanden met ingang van 1 September 1944 onder voorbehoud van zekere wijzigingen, de beschikkingen van het besluit d.d. 12 September 1940 betreffende de stedenbouwkundige ordening van bepaalde gemeenter met het oog op 's lands wederopbouw alsmede deze van het besluit d.d. 1 Juni 1944 tot wijziging van voornoemd besluit d.d. 12 September 1940;

Gelet op artikel 4 van voormelde besluitwet d.d. 5 Mei 1944;

Overwegende dat de stedenbouwkundige ordening gebiedt dat he in vorig alinea aangehaald tijdperk van twaalf maanden verlengd worde;

Op voorstel van den Minister van Openbare Werken en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De woorden « voor een tijdperk van twaalf maanden » vermeld in artikel 1 van Ons besluit d.d. 17 November 1944 wordt vervangen door « voor een tijdperk van drie jaar ».